

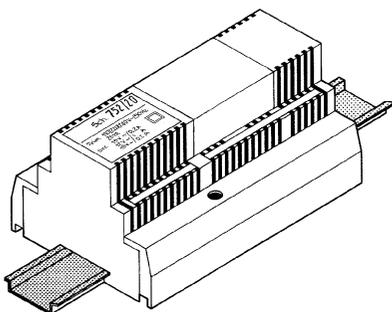
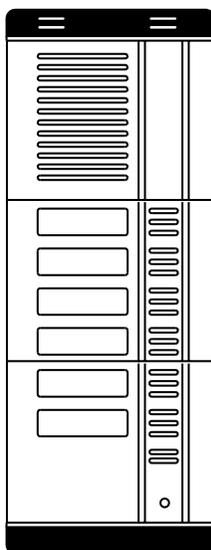
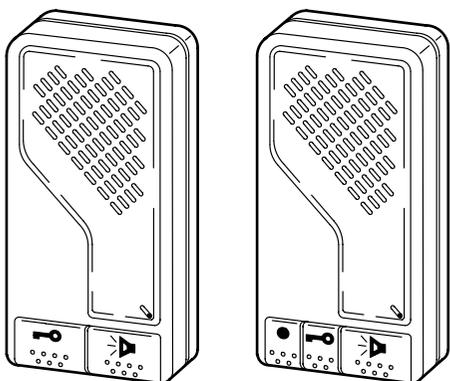
SISTEMA A VIVA VOCE

DUPLEX SYSTEM

SYSTEME DUPLEX

SISTEMA DUPLEX

DUPLEX-SYSTEM



ITALIANO

ALIMENTATORI

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per alimentazione di sistemi di citofonia, videocitofonia e videocontrollo.

E' stato progettato in modo tale da essere conforme alle norme CEI 12/13 DIC 1988. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.

Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto, devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio.

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

E' opportuno prevedere a monte dell'alimentatore un appropriato interruttore di sezionamento e protezione.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.

Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o smaltimento calore.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.

In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio togliere alimentazione mediante l'interruttore generale e non manometterlo.

Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore.

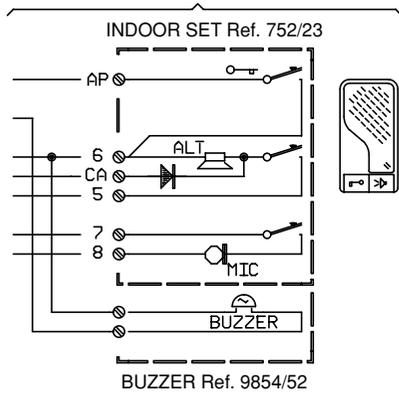
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati. Questo documento dovrà sempre rimanere allegato all'alimentatore.

INDOOR SET Ref. 752/23

Connection of indoor set Ref.752/23 replacing the indoor set Ref.4340/23

Note ▲



Note ▲: to replace the indoor set Ref. 4340/23 by the new type Ref. 752/23, connect wires to the same terminals. If in the existing system the buzzer RZ has been used for the floor calls, since in the **duo** indoor set this buzzer and the relevant terminal RZ are not foreseen, it is necessary to use the additional buzzer Ref. 9854/52, that can be inserted inside the same indoor set, or any other 12 V a.c. 10 VA max buzzer or ringer to be installed outside the indoor set.

KOMBI DUPLEX OUTDOOR SET AND PUSH BUTTON PANEL

NOTE ■: to replace the loudspeaking unit Ref. 4340/27 by the new outdoor set Mod.752, it is necessary to replace also the push button panel using the Kombi modular type; this is due to the fact that the microphone and the loudspeaker Mod. 752 are mounted inside suitable Kombi modules.

As a matter of fact the Kombi duplex outdoor set is made of:

- Loudspeaker module **Ref. 752/75 - /375**
- Microphone module: **Ref. 752/70 - /370** with 1 stairs lighting key
- Ref. 752/71 - /371** with 1 call key and stairs lighting key
- Ref. 752/72 - /372** with 2 call keys and stairs lighting key.

In order to avoid Larsen (whistle) effect, the two modules shall not be mounted one near the other, but they have to be kept separate by a button or repertory module.

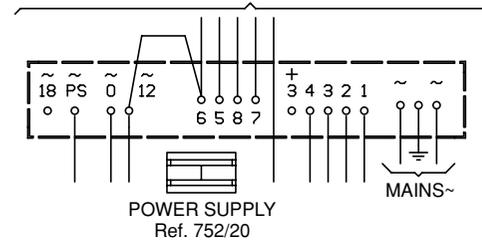
It is possible to adjust the outwards amplification by acting on the potentiometer inserted in the loudspeaker module Ref. 752/75 - /375.

Also the inwards amplification is adjustable by acting on the potentiometer inserted in the microphone module. Take care to connect terminal + and not terminal +M (to be used in duo systems Mod. 752 where, on the contrary, the inwards amplification is not adjustable).

POWER SUPPLY Ref. 752/20

Connection of power supply Ref.752/20 replacing the power supply Ref.4340/20

Note *



NOTE*: to replace the power supply Ref. 4340/20 by the duo power supply Ref. 752/20 connect wires to the same terminals.

Only take care to connect the relevant wire to terminal 3 and not to terminal +3 (to be used in duo systems Mod. 752).

FRANÇAIS

ALIMENTATIONS

INSTRUCTION POUR L'INSTALLATEUR

Lire attentivement les instructions indiquées dans ce document car celle-ci assurent la sécurité de l'installation, de l'emploi et de l'entretien.

Cet appareil a été conçu exclusivement pour des alimentations de systèmes de portier, de vidéoportier et vidéocontrol.

Il a été projeté conformément aux normes CEI 12/13 V DEC. 1988.

Tout autre emploi doit être considéré impropre et, par conséquent, dangereux.

Il ne faudra pas considérer le constructeur responsable de tout éventuel dommage causé par un usage impropre ou bien erroné.

L'installation doit être conforme aux normes CEI en vigueur.

Tout appareil constituant l'installation doit être destiné exclusivement à l'emploi pour lequel il a été conçu.

Après avoir enlevé l'emballage il faut s'assurer que l'appareil soit intact.

Les éléments de l'emballage (petits sachets en plastique ou polystyrène, etc.) ne devront jamais être à portée d'enfant, car ils sont dangereux.

Avant de procéder à l'installation, il faut installer un interrupteur séparateur, de protection.

Avant de brancher l'appareil il faut vérifier que les données indiquées sur la plaque données correspondent à ceux qui sont prescrits par le réseau de distribution.

Ne jamais obstruer les trous ou les fentes de ventilation ou d'élimination chaleur.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, il faut débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut enlever l'alimentation à l'aide de l'interrupteur général sans y causer de dommage.

Pour toute éventuelle réparation il faudra contacter le service après-vente autorisé par le constructeur.

Au cas où les instructions ci-dessus ne seront pas respectées, la sécurité de l'appareil dérivés.

Ce document devra toujours être annexé à l'alimentation.

DESCRIPTION DU SYSTEME

Les prestations du système duplex sont:

- envoi d'appel (électronique) depuis la plaque de rue au poste d'appartement;
- conversation depuis le portier jusqu'au poste d'appartement et vice versa;
- commande de la serrure électrique du poste d'appartement;
- possibilité de réalisation d'une commande électrique supplémentaire depuis le portier (ex.: éclairage escalier).

Seuls sont possibles les installations avec liaison à:

- 1 portier électrique;
 - 2 portiers électriques en commutation automatique.
- Dans la liaison à 1 portier électrique, la fonction de segret de conversation est réalisée avec 2 accessoires:
- secret de conversation pour poste d'appartement Ref. 752/5;
 - secret de conversation pour plaque de rue Ref. 5330/60.

La fonction de segret de conversation requiert un fil supplémentaire en colonne montante, par rapport à l'installation normale.

La qualité phonique de ce nouveau système est supérieure à celle du "Superjolly" actuel. Nous avons employé le système d'ampli téléphonique vivevoix avec balance électronique (pendant la conversation, la balance atténue un des deux canaux, en agissant sur l'autre. De cette façon, on peut éviter l'effet "Larsen").

Les niveaux d'émission et de réception sont réglés à la production sur des valeurs optimales. L'installateur a la possibilité de régler uniquement l'amplification vers l'extérieur en agissant sur le potentiomètre situé sur le module hautparleur Ref. 752/75 - /375.

L'amplification vers le poste d'appartement n'est pas réglable.

Les nouveaux postes d'appartement Ref. 752/23 et Ref. 752/231 sont compatibles et interchangeables avec les actuels postes d'appartement Ref. 4340/23 ainsi que l'alimentation. Le micro HP est électriquement compatible avec le type actuel Ref. 4340/27 mais étant monté sur des modules de la plaque de rue Kombi, il ne l'est pas mécaniquement; c'est la raison pour laquelle dans ce cas précis, on devra remplacer la plaque de rue.

Le système duplex Mod. 752 est composé des éléments suivants:

POSTES D'APPARTEMENT

- Ref.752/23:** avec 1 touche de conversation et 1 touche ouvre-porte;
- Ref.752/231:** avec 1 touche de conversation, 1 touche ouvre-porte et 1 touche pour services spéciaux.

ALIMENTATION Ref.752/20 pour montage sur rail ou murale
Alimentation 110-230 V, 28 VA.

PORTIER

Dans la version Kombi uniquement:

- Ref.752/75-/375:** module hautparleur uniquement;
- Ref.752/70-/370:** module micro avec 1 touche d'éclairage escalier;
- Ref.752/71-/371:** module micro avec 1 touche d'appel et 1 touche éclairage escalier;
- Ref.752/72-/372:** module micro avec 2 touches d'appel et 1 touche d'éclairage escalier.

Plaque de rue **Kombi** Mod. 825.

ACCESSORIES

Les accessoires suivants complètent le système:

- Ref.4328/16:** boîtier encastré pour poste d'appartement;
- Ref.752/1:** cadre pour poste d'appartement version murale encastrée;
- Ref.752/5:** secret de conversation pour poste d'appartement;
- Ref.5330/60:** dispositif de désinsertion pour installations avec de conversation à bracher sur la plaque de rue;
- Ref.9854/52:** ronfleur électronique supplémentaire (Buzzer);
- Ref. 4340/11:** relais répéteur d'appel pour poste d'appartement.

POSTE D'APPARTEMENT DUPLEX

Le poste d'appartement duplex **duo** Mod. 752 emploie comme transmetteur un micro à électret qui garantit une transmission à la fois constante et linéaire.

Le poste d'appartement est prédisposé pour recevoir l'appel extérieur directement sur le hautparleur grâce à une modulation bitonale fournie par l'alimentation.

Le poste d'appartement **duo** est prévu pour deux versions:

- version murale en saillie;
- version murale encastrée.

Les raccords des fils provenant de la colonne montante se font après avoir fixé la base de l'appareil au mur.

Duo est prévu dans les versions suivantes:

- pour portier électrique normal;
- pour portier électrique avec 1 touche supplémentaire.

La version normale est équipée de deux touches:

- une touche de conversation;
- une touche ouvre-porte.

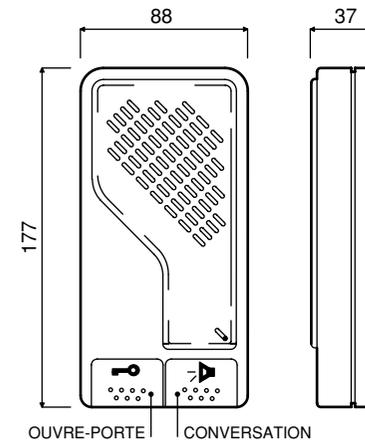
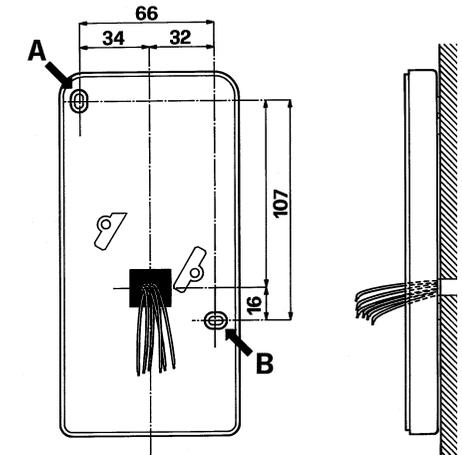
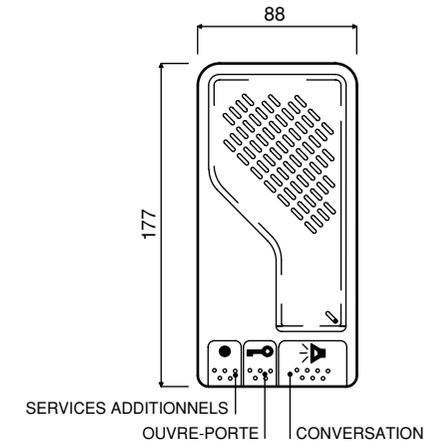
La version avec additionnel est équipée de troistouches:

- une touche de conversation;
- une touche ouvre-porte;
- une touche pour services annexes (ex.: allumage éclairage escalier).

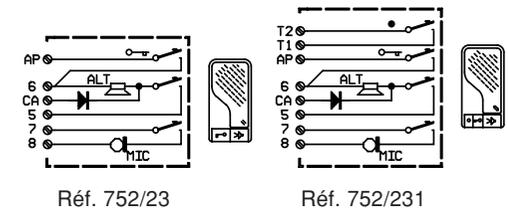
VERSION MURAL EN SAILLIE

Pour fixer duo au mur: prédisposer 2 chevilles en correspondance avec les 2 trous sur l'horizontale **A** et sur la verticale **B**.

La partie centrale indique l'emplacement destiné à l'entrée des fils.



SCHEMAS INTERNES DES POSTES D'APPARTEMENTS



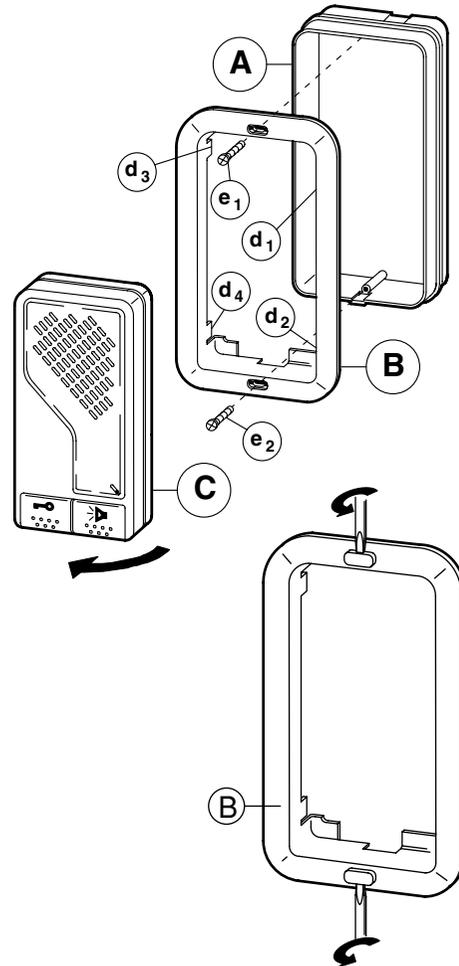
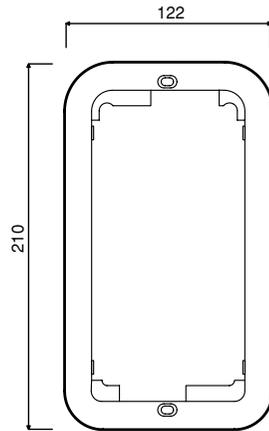
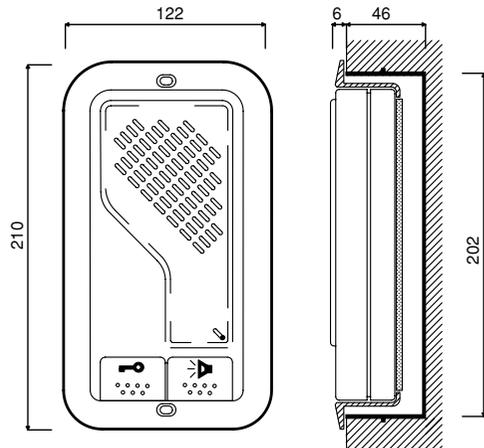
VERSION MURALE ENCASTREE

Pour cette version, l'installation comprend:

- boîtier d'encastrement Réf. 4328/16;
- cadre Réf. 752/1.

Instructions à suivre pour l'encastrement:

- encastrer le boîtier **A**. Celui-ci ne doit pas être scellé à plus de 1 cm en retrait du mur fini;
- retirer les couvercles des vis dans la cadre **B**;
- visser le cadre au boîtier d'encastrement avec les 2 vis **e1** et **e2**;
- retirer la partie frontale du poste pour accéder aux bornes de raccordement. La partie frontale possède deux ergots sur la partie supérieure, et s'emboîte sur la partie inférieure. Pour la retirer tenir la base d'une main et tirer la partie frontale vers soi (ou levier avec un tournevis dans les spéciaux points);
- procéder aux raccordements;
- refermer la partie frontale;
- insérer le poste **C** dans le cadre **B**. Le poste sera fixé par emboîtement grâce aux 4 griffes **d1 - d2 - d3 - d4**.



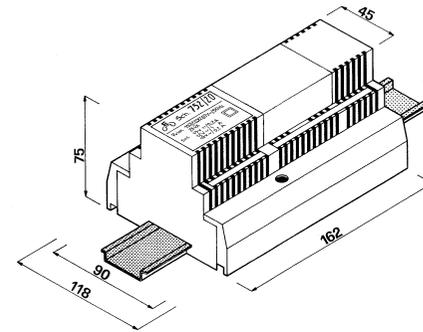
ALIMENTATION

L'alimentation Réf. 752/20 est constituée de:

- transformateur 28 VA;
- primaire 110-230 V;
- secondaire 12 V ~, 1 A (alimentation ouvre-porte et ronfleur, bornes ~ 0, ~ 12);
- secondaire 18 V ~, 0,2 A (bornes ~ 0, ~ 18);
- secondaire 15 V c.c. - 300 mA (déjà raccordé pour l'alimentation des circuits amplificateurs);
- sortie pour appel modulé sur hautparleur avec F1 = 1200 Hz, F2 = 1800 Hz avec variation de 10 à 20 Hz;
- amplificateur portier-poste extérieur d'appartement (entrée bornes 3-4, sortie bornes 5-6).

Il peut être monté sur rail tréfilé aux normes DIN 46277 ou en version murale à l'aide de 2 vis et de leurs chevilles.

La longueur de 162 mm correspond à 9 modules de 18 mm selon les normes DIN 43880.



ACCESSORIES

La base du poste d'appartement est prédisposée pour y insérer les dispositifs suivants:

- secret de conversation Réf. 752/5;
- ronfleur électronique "buzzer" à 12 V c.a. pour appels supplémentaires Réf. 9854/52.

Tels dispositif doivent être achetés séparément et branchés par l'installateur.

DISPOSITIF DE SECRET DE CONVERSATION

Le dispositif Réf. 752/5 est inséré dans le poste de la façon suivante:

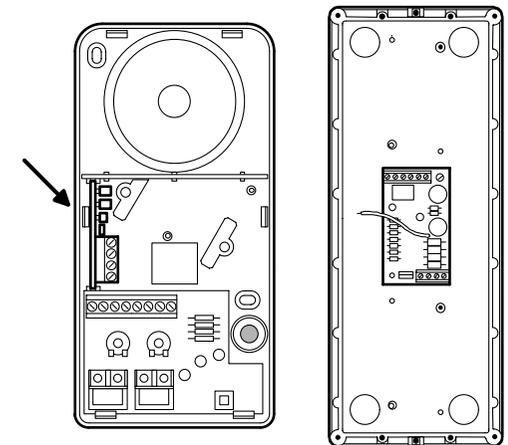
- ôter la coiffe et insérer le dispositif sur la base dans la position indiquée sur le schéma, en l'enfilant dans les glissières prévues à cet effet;
- raccorder les fils du dispositif de secret 7A, 5A, CA, 6, AP1 sur les bornes correspondantes 7, 5, CA, 6, AP du poste d'appartement.

Le dispositif de secret de conversation peut être utilisé uniquement avec les nouveaux postes d'appartement duo Réf. 752/23, Réf. 752/231 et non pas sur les postes "Superjolly" Réf. 4340/23 et Réf. 4340/231.

ATTENTION: a l'intérieur de la plaque de rue, il faut installer un dispositif Réf. 5330/60, commun à tous les appareils, qui doit provoquer l'annulation d'éventuel secret reesté inséré lors d'un appel précédent et donc de garantir l'annulation ainsi le secret absolu.

Etant données les dimensions du dispositif et des modules du portier, le dispositif de désinsertion est placé uniquement derrière un module répertoire Réf. 825/5 ou un module plein des modules touches Réf. 825/201, Réf. 825/202, Réf. 825/203 et Réf. 825/204.

Il est fixé à l'intérieur du boîtier d'encastrement en le plaçant sur les goujons prévus à cet effet et en le vissant

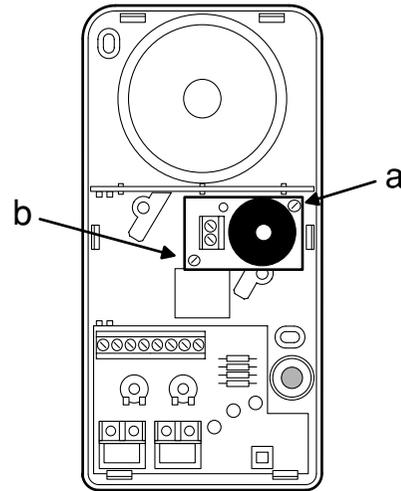


RONFLEUR ELECTRONIQUE SUPPLEMENTAIRE "BUZZER"

Le ronfleur Réf. 9854/52 peut être utilisé comme appel supplémentaire.

Pour l'insertion du ronfleur à l'intérieur du poste d'appartement, suivre les instructions suivantes:

- visser le "buzzer" sur la base en utilisant les 2 vis 2,9 x 13,5 indiquées par **a** - **b** (cf. schema);
- raccorder les fils de l'installation sur les deux bornes.



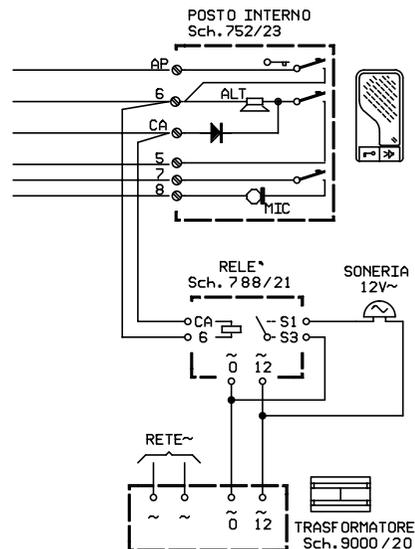
RELAIS REPETITEUR D'APPEL

Comme illustré précédemment, l'appel depuis la plaque de rue vers les postes d'appartement advient directement sur le haut-parleur grâce à une modulation fournie par l'alimentation.

Dans les cas où l'on voudrait envoyer l'appel sur des sonneries ou des ronfleurs supplémentaires, il est nécessaire d'utiliser un répéteur d'appel Réf. 4340/11 à raccorder en parallèle au Haut-parleur du poste d'appartement.

Pour le raccordement suivre les instructions suivantes:

- raccorder les bornes 6 et CA sur celles correspondantes sur le poste d'appartement. Le relais répéteur est alimenté par un transformateur de 12 V dont la tension peut alimenter la sonnerie supplémentaire.



PORTIER DUPLEX

Le portier du système Mod. 752 est réalisé exclusivement avec 2 modules (séparés) de la série Kombi, il n'est pas compatible avec les plaques du rue normales Mod. 625.

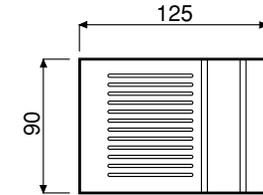
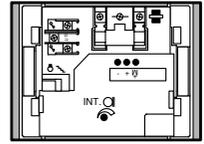
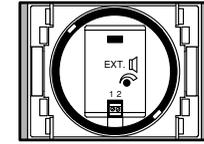
Le portier duplex Kombi est composé de la sortie:

- Module Haut-Parleur: **Réf 752/75-375**
- Module Micro: **Réf. 752/70-370** avec 1 touche éclairage escalier
- Réf. 752/71-371** avec 1 touche d'appel et touche éclairage escalier
- Réf. 752/72-372** avec 2 touches d'appel et touche éclairage escalier.

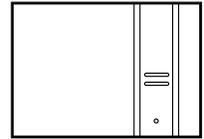
Afin d'éviter les effets de Larsen (sifflement), les 2 modules ne peuvent être assemblés un après l'autre mais il faut les séparer par un module de touches ou de répertoire.

Le niveaux d'émission et de réception sont réglés à la production sur des valeurs optimales. Il est possible de régler l'amplification vers l'extérieur en agissant sur le potentiomètre inséré dans le module haut-parleur Réf. 752/75 - /375.

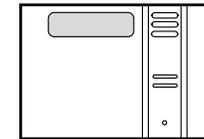
L'amplification vers l'intérieur n'est pas réglable. Le potentiomètre inséré dans le module micro agit sur le niveau d'émission. Vers le poste d'appartement uniquement, lors d'un remplacement d'un ancien poste "Superjolly", on doit raccorder la borne + à la place de la borne +M.



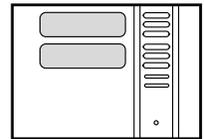
Réf. 752/75
Réf. 752/375



Réf. 752/70
Réf. 752/370



Réf. 752/71
Réf. 752/371



Réf. 752/72
Réf. 752/372

PLAQUE DE RUE

Les appareils bicanaux Mod. 752 sont compatibles uniquement avec la plaque de rue Kombi Mod. 825. Le système à éléments modulaires **Kombi** en profilé d'aluminium anodisé est composé des modules que l'on peut emboîter sur des cadres équipés de boîtier à encastrer.

Au moyen d'entretoises en plastique on peut assembler entr'eux, Horizontalement, les boîtiers d'encastrement; grâce à ce système, on peut réaliser des plaques de rue de toutes sortes, de toutes configurations.

Le système est prévu dans les versions suivantes:

- version murale encastrée;
- version murale en saillie.

Le système est pourvu des accessoires suivant:

- cadres couvre-joints: version murale encastrée;
- visière anti-pluie: complétée de cadres couvre-joints pour version murale encastrée
- boîtiers de protection avec visière: version murale en saillie, complétés de cadres et de supports modules.

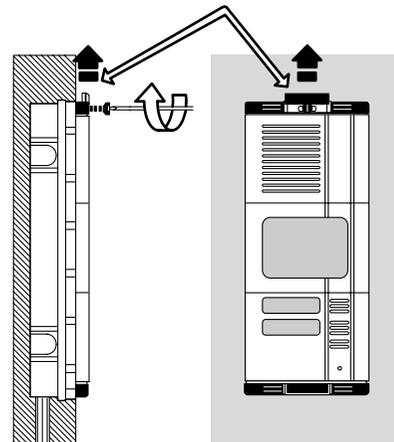
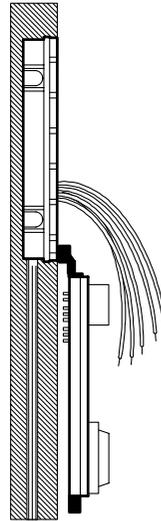
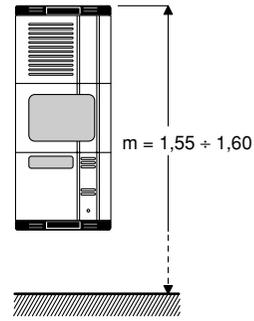
Pour de plus amples informations d'assemblage et de montage de la plaque de rue Kombi consulter la documentation spécifique.

Afin d'éviter des effets de Larsen (sifflement) les deux modules doivent être séparés par un module de touche ou de répertoire. (Ils ne peuvent pas être assemblés à proximité).

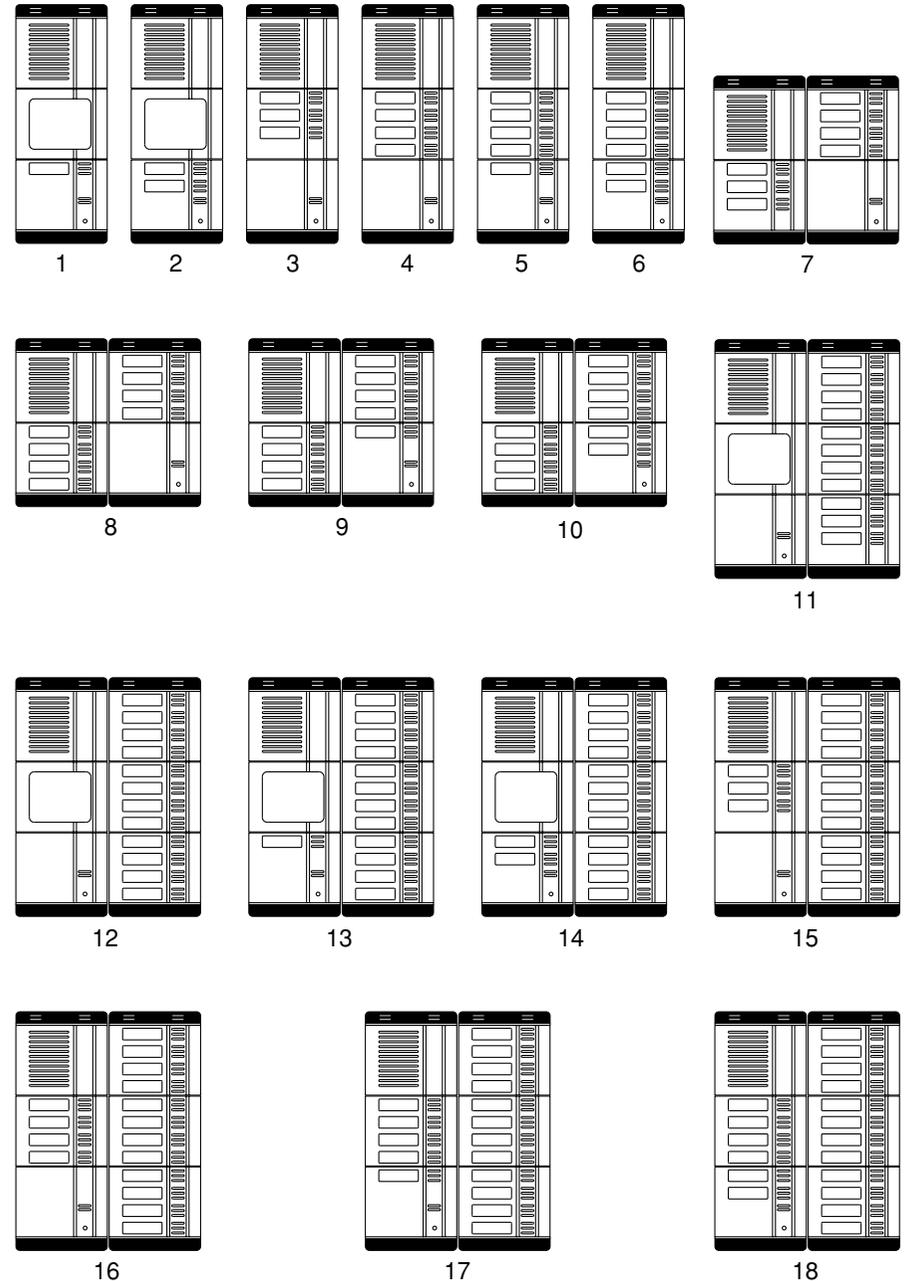
Etant donnée cette exigence, nous illustrons ci-contre, des exemples d'assemblages possibles de différent modules.

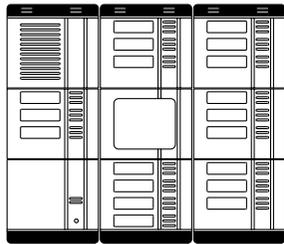
INSTALLATION

Nous conseillons d'installer la plaque de rue à une hauteur d'environ 1,55 m du sol.

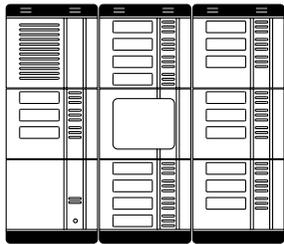


EXEMPLES D'ASSEMBLAGES DE DIFFERENTS MODULES POUR DIVERSES CAPACOTES DE POSTES

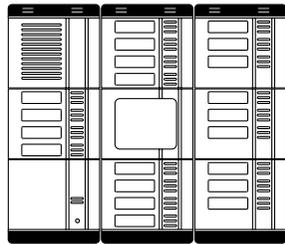




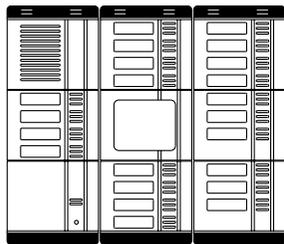
19



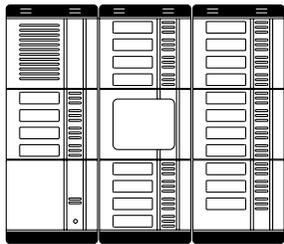
20



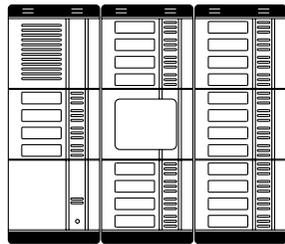
21



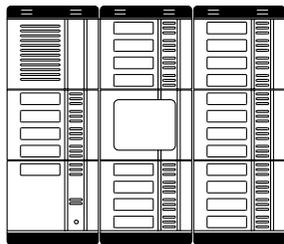
22



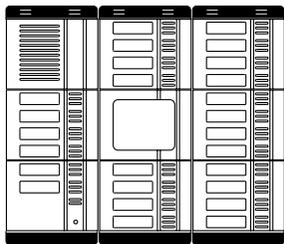
23



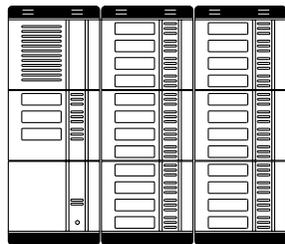
24



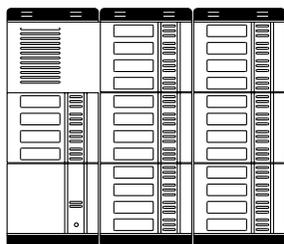
25



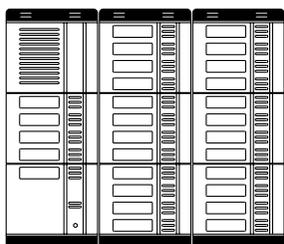
26



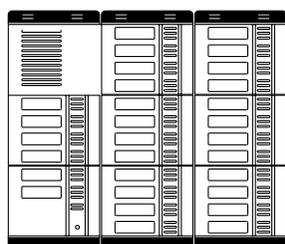
27



28



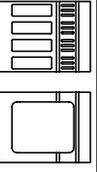
29



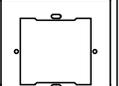
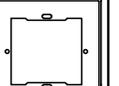
30

VERSION MURALE ENCASTRÉE													
N. Bbut.	Cadre support modules avec boîte d'encastrem.	COMPOSANTS				Dimensions (mm)						ACCESSOIRES	
		MICRO-HP		Modules avec boutons et répertoire	Plaque frontale			Boîtier encstré			Cadres couvre-joint	Visière antipluie complètes de cadre couvre-joint	
		Module hautparleur	Module micro		H2	L2	S	H1	L1	P			
1	825/23	752/75	752/71	1 x 825/5	303	126	12	294	118	45	825/33	825/43	
2			752/72	1 x 825/5									
3			752/70	825/203									
4			752/70	825/204									
5			752/71	825/204									
6			752/72	825/204									
7	825/24	752/75	752/70	1 x 825/203 1 x 825/204	393	126	12	384	118	45	825/404	825/441	
8			752/70	2 x 825/204									
9			752/71	2 x 825/204									
10			752/72	2 x 825/204									
7	2 x 825/22	752/75	752/70	1 x 825/203 1 x 825/204	213	252	12	204	244	45	825/34	825/44	
8			752/70	2 x 825/204									
9			752/71	2 x 825/204									
10			752/72	2 x 825/204									
11	2 x 825/23	752/75	752/70	1 x 825/203 2 x 825/204 1 x 825/5	303	252	12	294	244	45	825/36	825/46	
12			752/70	3 x 825/204 1 x 825/5									
13			752/71	3 x 825/204 1 x 825/5									
14			752/72	3 x 825/204 1 x 825/5									
15			752/70	3 x 825/204 1 x 825/203									
16			752/70	4 x 825/204									
17			752/71	4 x 825/204									
18			752/72	4 x 825/204									
20	2 x 825/24	752/75	752/70	5 x 825/204 1 x 825/5	393	252	12	384	244	45	825/408	825/442	
21			752/71	5 x 825/204 1 x 825/5									
22			752/72	5 x 825/204 1 x 825/5									
23			752/70	5 x 825/204 1 x 825/203									
24			752/70	6 x 825/204									
25			752/71	6 x 825/204									
26			752/72	6 x 825/204									
19			3 x 825/23	752/75									752/70
20	752/70	4 x 825/203 2 x 825/204 1 x 825/5											
21	752/70	3 x 825/203 3 x 825/204 1 x 825/5											
22	752/70	2 x 825/203 4 x 825/204 1 x 825/5											
23	752/70	1 x 825/203 5 x 825/204 1 x 825/5											
24	752/70	6 x 825/204 1 x 825/5											
25	752/71	6 x 825/204 1 x 825/5											
26	752/72	6 x 825/204 1 x 825/5											
27	752/70	1 x 825/203 6 x 825/204											
28	752/70	7 x 825/204											
29	752/71	7 x 825/204											
30	752/72	7 x 825/204											
36	3 x 825/24	752/75	752/70	9 x 825/204 1 x 825/5	393	378	12	384	370	45	825/412	825/443	
38			752/72	9 x 825/204 1 x 825/5									
40			752/70	10 x 825/204									
42			752/72	10 x 825/204									

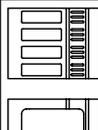
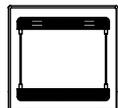




H1-H2 : Hauteur
L1-L2 : Largeur
S : Saillie
P : Profondeur boîtier

VERSION MURALE EN SAILLIE								
COMPOSANTS								
N. Bôut.	Bâtières avec visière antipluie avec cadres couvre-joint e cadres support modules	MICRO-HP		Modules avec boutons et répertoires	Dimensions (mm)			
		Module hautparleur	Module micro		Profondeur		Frontale	
					P1	P2	H3	L3
1			752/71	1 x 825/5				
2	825/53	752/75	752/72	1 x 825/5	79	59	331	158
3			752/70	825/203				
4			752/70	825/204				
5			752/71	825/204				
6			752/72	825/204				
7	825/541	752/75	752/70	1 x 825/203 1 x 825/204	79	59	421	158
8			752/70	2 x 825/204				
9			752/71	2 x 825/204				
10			752/72	2 x 825/204				
7	825/54	752/75	752/70	1 x 825/203 1 x 825/204	79	59	241	287
8			752/70	2 x 825/204				
9			752/71	2 x 825/204				
10			752/72	2 x 825/204				
11	825/56	752/75	752/70	1 x 825/203 2 x 825/204 1 x 825/5	79	59	331	287
12			752/70	3 x 825/204 1 x 825/5				
13			752/71	3 x 825/204 1 x 825/5				
14			752/70	3 x 825/204 1 x 825/5				
15			752/70	3 x 825/204 1 x 825/203				
16			752/70	4 x 825/204				
17			752/71	4 x 825/204				
18			752/72	4 x 825/204				
20			825/542	752/75				
21	752/71	5 x 825/204 1 x 825/5						
22	752/72	5 x 825/204 1 x 825/5						
23	752/70	5 x 825/204 1 x 825/203						
24	752/70	6 x 825/204						
25	752/71	6 x 825/204						
26			752/72	6 x 825/204				
19	825/59	752/75	752/70	5 x 825/203 1 x 825/204 1 x 825/5	79	59	331	416
20			752/70	4 x 825/203 2 x 825/204 1 x 825/5				
21			752/70	3 x 825/203 3 x 825/204 1 x 825/5				
22			752/70	2 x 825/203 4 x 825/204 1 x 825/5				
23			752/70	1 x 825/203 5 x 825/204 1 x 825/5				
24			752/70	6 x 825/204 1 x 825/5				
25			752/71	6 x 825/204 1 x 825/5				
26			752/72	6 x 825/204 1 x 825/5				
27			752/70	1 x 825/203 6 x 825/204				
28			752/70	7 x 825/204				
29			752/71	7 x 825/204				
30	752/72	7 x 825/204						
36	825/543	752/75	752/70	9 x 825/204 1 x 825/5	79	59	421	158
38			752/72	9 x 825/204 1 x 825/5				
40			752/70	10 x 825/204				
42			752/72	10 x 825/204				



P1 : Saillie supérieure
P2 : Saillie inférieure
H3 : Hauteur
L3 : Largeur

NORMES GENERALES D'INSTALLATION

Pour l'exécution correcte des installations de type bicanal il faut se référer à ce qui suit:

- les fils des installations doivent être introduuuuuits dans des gaines où il n'y a pas d'autres fils (ex: l'éclairage des escaliers, des ascenseur, des réseaux de distributions, etc.);
- le diamètre des fils à utiliser lors de l'exécution des installations est en fonction de la longueur des raccords, comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

L'unique opération consiste à utiliser des câbles païrés vers le portier:

- une paire pour le micro HP M;
- une paire pour le récepteur hautparleur R.

Sur l'alimentation, en phase d'installation, pointer la borne 6 avec la borne ~ 12.

Les appels depuis la plaque de rue adviennent directement sur le hautparleur du poste d'appartement fonctionnant sur une fréquence déterminée.

Prévoir en outre les fils pour l'allumage des lampes ainsi que les fils pour les boutons poussoirs d'ouverture de la serrure électrique à côté de la porte. Jusqu'à max. 2 lampes, il suffit l'alimentation de portier employée dans le système; pour emploi avec plus de lampes, il faut utiliser le transformateur de puissance adéquate.

DIAMETRES ET SECTIONS MIN. DES FILS					
Distance	m	50	100	200	300
Circuit phonique et d'appel	ø mm	6/10	8/10	10/10	12/10
	S mm ²	0,3	0,5	0,8	1
Circuit ouvre-porte	ø mm	8/10	10/10	12/10	14/10
	S mm ²	0,5	0,8	1	1,6

INTERCHANGEABILITE AVEC LES INSTALLATIONS PRECEDENTES

POSTE D'APPARTEMENT duo Réf. 752/23 et Réf. 752/231

Le poste d'appartement Mod. 752 est interchangeable avec les modèles Jolly et Superjolly 1ère série avec capsule d'unité de transmission en grenaille de charbon et Superjolly 2ème série.

Le poste d'appartement Jolly avec le hautparleur à la place de la grenaille de charbon n'est pas interchangeable.

PORTIERS Réf.752/70-/370, Réf.752/71-/371, Réf.752/75-/375

Les portiers sont électriquement compatibles et interchangeables avec les actuels portiers Réf. 4340/27, mais en étant monté sur des modules Kombi ils ne sont pas mécaniquement; c'est la raison pour la quelle on devra remplacer la plaque de rue.

ALIMENTATION Réf. 752/20

Elle est interchangeable avec le modèle précédent Réf. 4340/20 mais elle ne l'est pas pour le type Jolly Réf. 4330/20.

Si l'on veut utiliser la nouvelle alimentation, il est nécessaire de remplacer également le portier.

INSTRUCTIONS

Afin de garantir le secret de conversation à tous les postes de l'installation il faut brancher un dispositif de secret de conversation Réf. 752/5 dans chacun des postes d'appartement avec un dispositif de désinsertion à l'intérieur de la plaque de rue.

Tous les postes d'appartement seront ainsi normalement désabilités à la conversation; seul l'appareil qui sera appelé de l'extérieur pourra entamer la conversation avec celui, qui l'appelle; il est assuré qu'aucun autre utilisateur ne pourra s'insérer dans la conversation ou intercepter la communication.

Au terme de la conversation l'appareil intéressé reste abilité à la conversation jusqu'à ce qu'un appel successif vers un autre poste ne le désinsère. Le dispositif de secret de conversation existe en deux versions pour l'ouverture de la serrure électrique:

- ouverture abilitée par le dispositif à la suite d'un appel extérieur il en résulte que l'on ne peut ouvrir la serrure électrique si on a été appelé (raccordement normal);
- ouverture qui fonctionne toutes les fois où l'on presse la touche ouvre-porte. Dans ce cas raccorder le fil de la colonne directement sur la borne AP du poste d'appartement et non pas sur la borne AP2 du secret de conversation. Ne pas raccorder AP1 sur l'AP de l'appareil.

INSERTION DU DISPOSITIF SECRET Réf. 752/5 A L'INTERIEUR DE L'APPAREIL

Le dispositif est inséré dans l'emplacement prévu à cet effet. Raccorder les fils en sortie du secret 7A, 5A, CA, 6, AP1 sur les bornes 7, 5, CA, 6, AP du poste d'appartement.

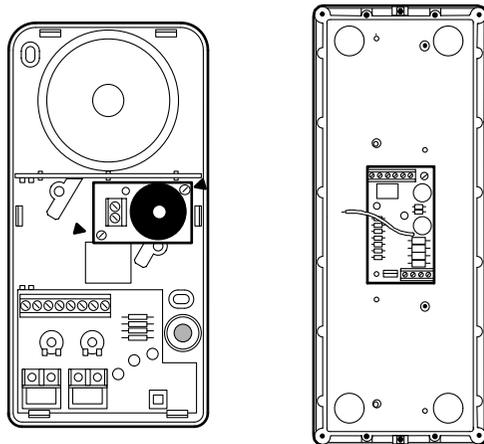
INSTALLATION DU DISPOSITIF DE DESINSERTION Réf. 5330/60 A L'INTERIEUR DE LA PLAQUE DE RUE MOD. KOMBI

Le dispositif a pour mission de provoquer l'effacement d'éventuels secrets restés d'une conversation précédente et de garantir de cette façon le secret absolu.

Le dispositif de désinsertion est fixé à l'intérieur du boîtier à encastrer à l'emplacement prévu à cet effet par une vis.

Raccorder le fil en sortie (marron) sur les communs G/T de la plaque de rue et ponter les bornes 1A. Le fil rouge doit être coupé.

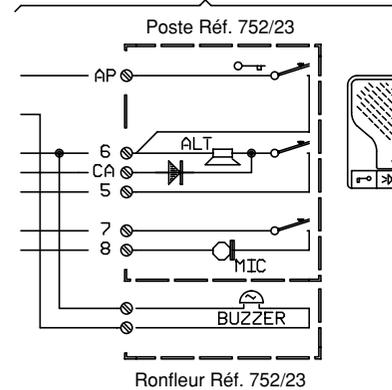
ATTENTION: étant données les dimensions du dispositif et des modules du portier, le dispositif de désinsertion est placé uniquement derrière un module répertoire Réf. 825/5 ou des modules touches Réf. 825/201, Réf. 825/202, Réf. 825/203, Réf. 825/204.



POSTE D'APPARTEMENT Réf. 752/23

Raccordement du poste d'appartement Réf.752/23 en remplacement du post Réf.4340/23.

Note ▲



Remarques ▲: pour remplacer le poste d'appartement Réf. 4340/23 par le nouveau type Réf. 752/23, raccorder les fils sur les mêmes bornes.

Dans le cas où l'installation existante le rouffleur RZ serait déjà utilisé pour les appels à l'étage, et puisque les nouveaux postes d'appartement ne sont pas équipés de ce rouffleur relatif à la borne RZ, il est nécessaire d'utiliser le buzzer supplémentaire Réf. 9854/52 qui peut être inséré à l'intérieur du poste d'appartement même.

Dans le cas où le son ne conviendrait pas, on peut utiliser n'importe quel rouffleur ou sonnerie de type 12 V~, max 10 VA à monter à l'extérieur de l'appareil.

PLAQUE DE RUE ET PORTIER DUPLEX KOMBI

Remarques ■: pour remplacer le portier Réf. 4340/27 par le nouveau Mod. 752, il est nécessaire de remplacer également la plaque de rue en utilisant le modèle Kobi: ceci parce que le micro et le hautparleur de la série 752 sont insérés sur des modules Kombi.

Le portier bicanal Kombi est composé de:

Module

hautparleur: **Réf.752/75-375**

Module micro: **Réf.752/70-370** avec 1 touche éclairage escalier

ou **Réf.752/71-371** avec 1 touche d'appel et touche éclairage escalier

ou **Réf.752/72-372** avec 2 touches d'appel et touche éclairage escalier.

Afin d'éviter les effets de Larsen (sifflement), les 2

modules doivent être séparés avec un module de touche ou de répertoire.

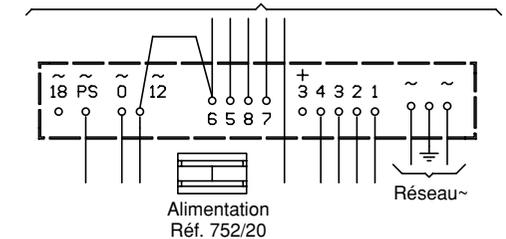
Il est possible de régler l'amplification vers l'extérieur en agissant sur le potentiomètre inséré dans le module hautparleur Réf. 752/75 - /375.

L'amplification vers le poste d'appartement est également réglable, en agissant sur le potentiomètre inséré dans le module micro. Attention à raccorder la borne + et non la borne +M, laquelle est utilisée pour les installations bicanales Mod. 752, où toutefois il est impossible de régler l'amplification vers le poste d'appartement.

ALIMENTATION Ref. 752/20

Raccordement de l'alimentation Réf.752/20 en remplacement de l'alimentation Réf.4340/20

Note *

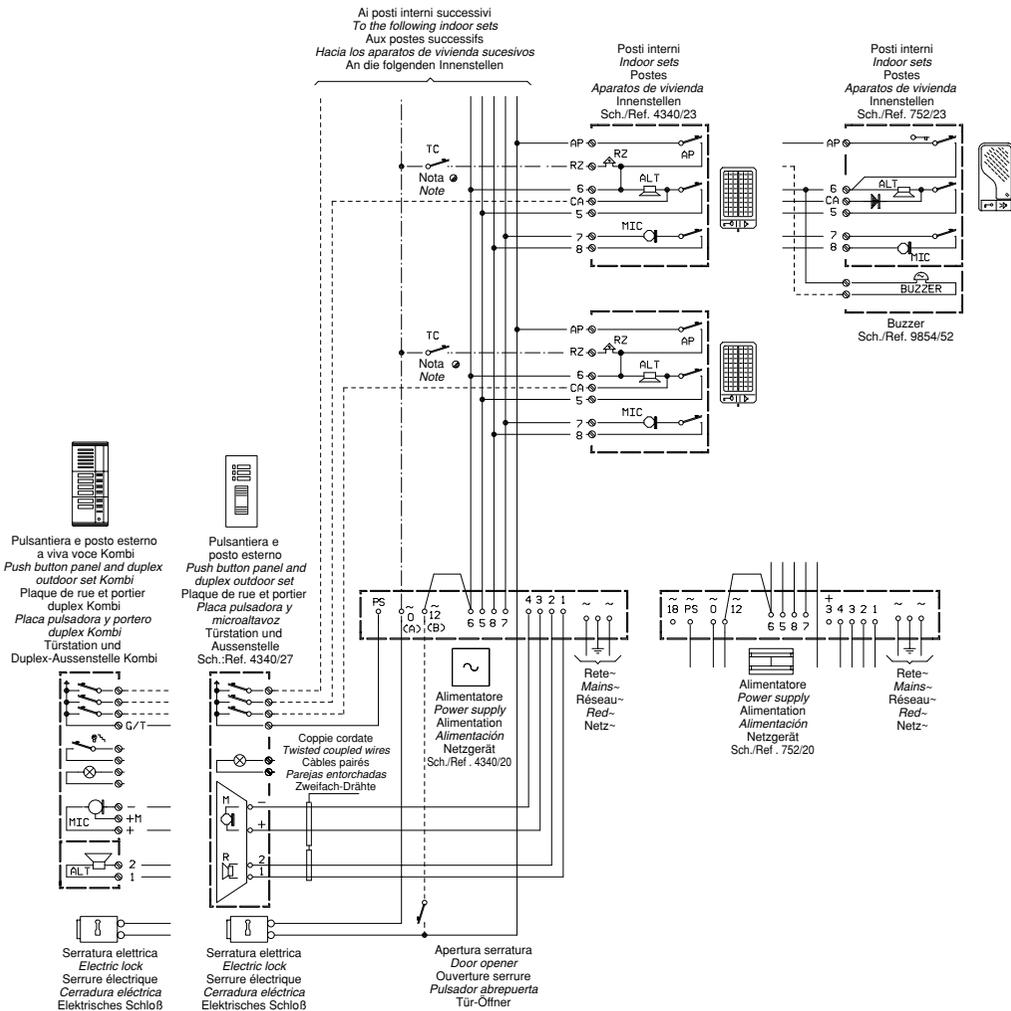


Remarques *: pour remplacer l'alimentation Réf. 4340/20 par la nouvelle Réf. 752/20, raccorder les fils sur les bornes mêmes.

Attention à raccorder sur la borne 3 et non sur la borne +3 laquelle est utilisée pour les nouvelles installations bicanales Mod. 752.

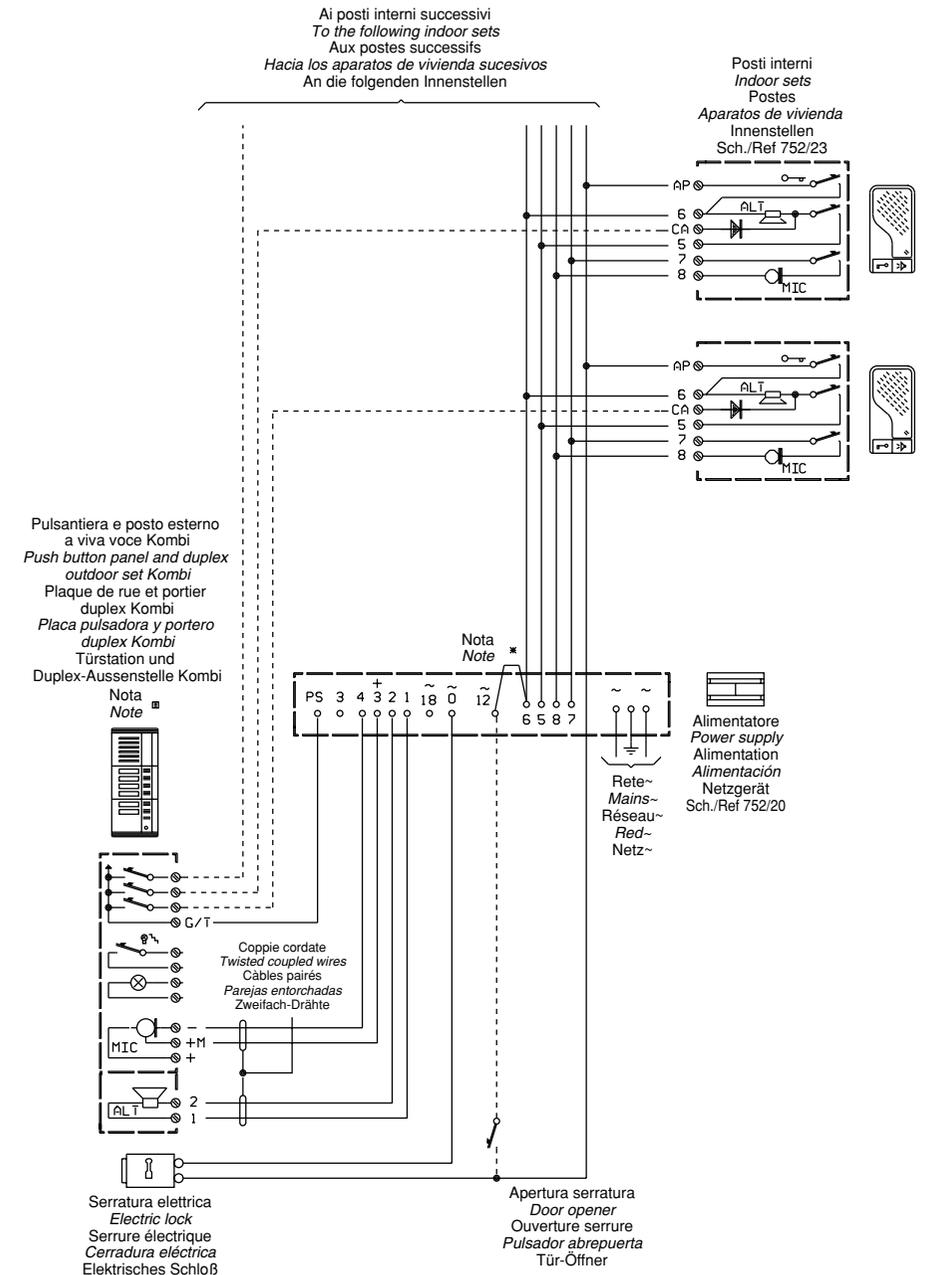
COLLEGAMENTO DI POSTI INTERNI SUPERJOLLY AD UN PORTIERE ELETTRICO
COLLEGAMENTO DEI PARTICOLARI DELL'IMPIANTO A VIVA VOCE MOD. 752 COME RICAMBIO
NEGLI IMPIANTI SUPERJOLLY 2a SERIE
CONNECTION OF DUO DUPLEX SYSTEM COMPONENTS MOD. 752
WHEN USED AS SPARE PARTS IN THE PREVIOUS SUPERJOLLY TWO-CHANNEL SYSTEMS 2ND SERIES
RACCORDEMENT DES POSTES D'APPARTEMENT SUPERJOLLY A UN PORTIER ELECTRIQUE
RACCORDEMENT DES DIFFERENTES ELEMENTS DUPLEX MOD. 752 COMME PIECE DE
RECHANGE DANS LES INSTALLATIONS SUPERJOLLY II SERIE
CONEXION DE APARATOS DE VIVIENDA SUPERJOLLY A UN PORTERO ELECTRICO
CONEXION DE PARTICULARES DEL SISTEMA DUPLEX MOD. 752 COMO RECAMBIOS EN LAS
INSTALACIONES SUPERJOLLY 2DA SERIE
ANSCHLUSS DER INNENSTELLEN SUPERJOLLY AN EINE TÜRSTATION
ANSCHLUSS DER DUPLEX-EINZELTEILE MOD. 752 ALS ERSATZTEILE DER ANLAGEN
SUPERJOLLY 2. SERIE

SC101-0211A



COLLEGAMENTO DI POSTI INTERNI duo AD UN PORTIERE ELETTRICO A VIVA VOCE
CONNECTION OF duo INDOOR SETS TO A DUPLEX OUTDOOR STATION
RACCORDEMENT DES POSTES D'APPARTEMENT duo A UN PORTIER DUPLEX
CONEXION DE APARATOS DE VIVIENDA duo CON UN PORTERO DUPLEX
ANSCHLUSS DER INNENSTELLEN duo AN EINE DUPLEX-TÜRSTATION

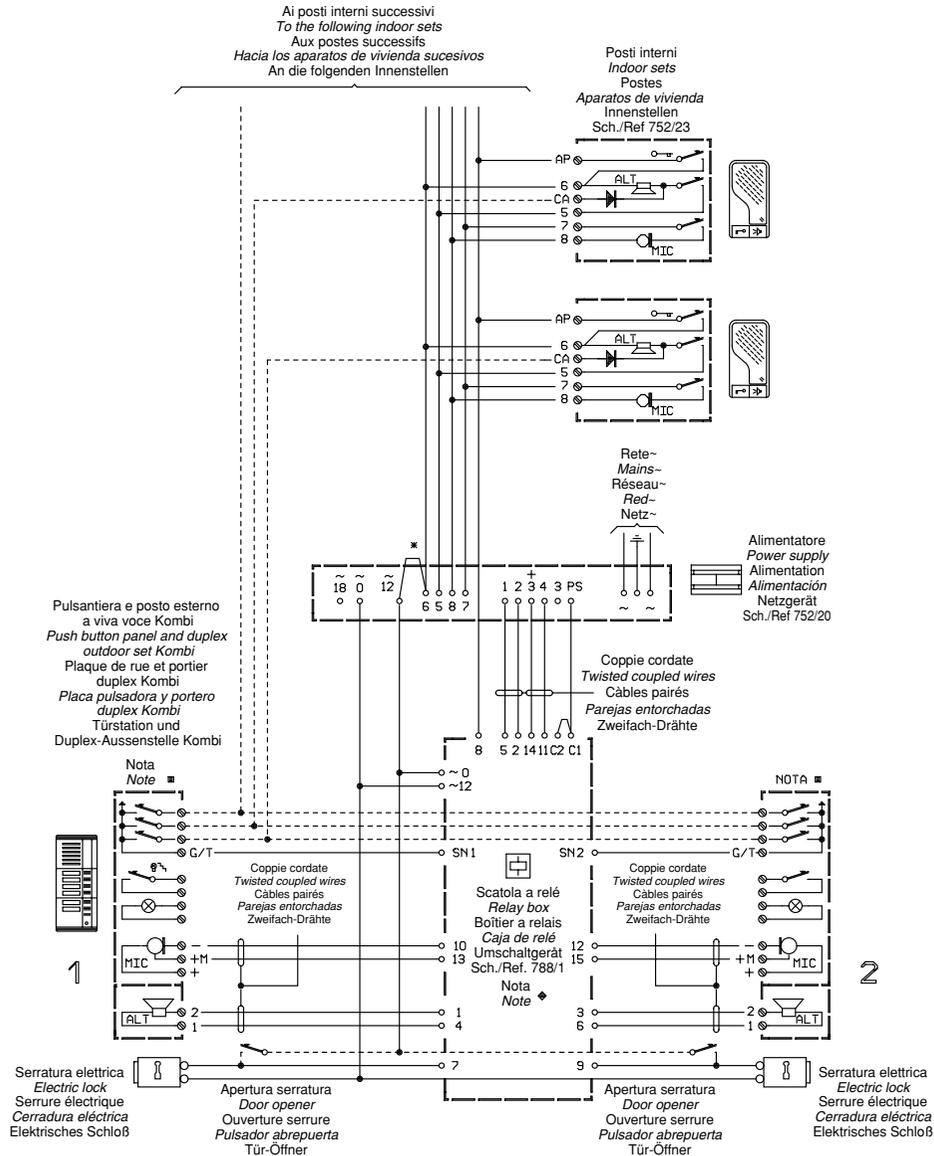
SC101-0209A



**COLLEGAMENTO DI POSTI INTERNI duo A DUE PORTIERI ELETTRICI A VIVA VOCE CON
COMMUTAZIONE AUTOMATICA**
**CONNECTION OF duo INDOOR SETS TO TWO DUPLEX OUTDOOR STATIONS WITH AUTOMATIC
SWITCHING**

**RACCORDEMENT DES POSTES D'APPARTEMENT duo A DEUX PORTIERS ELECTRIQUES
DUPLEX AVEC COMMUTATION AUTOMATIQUE**
**CONEXION DE APARATOS DE VIVIENDA duo CON DOS PORTEROS DUPLEX CON
CONMUTACION AUTOMATICA**
**ANSCHLUSS DER INNENSTELLEN duo AN ZWEI DUPLEX-TÜRSTATIONEN MIT
AUTOMATISCHER UMSCHALTUNG**

SC101-0210B



**COLLEGAMENTO DI POSTI INTERNI duo AD UN PORTIERE ELETTRICO A VIVA VOCE - SOLU-
ZIONE CON SEGRETO DI CONVERSAZIONE**
**CONNECTION OF duo INDOOR SETS TO A DUPLEX OUTDOOR STATION WITH SECRECY OF
CONVERSATION**

**RACCORDEMENT DES POSTES D'APPARTEMENT duo A UN PORTIER ELECTRIQUE DUPLEX
AVEC SECRET DE CONVERSATION**
**CONEXION DE APARATOS DE VIVIENDA duo CON UN PORTERO DUPLEX - SOLUCION CON
SECRETO DE CONVERSACION**
ANSCHLUSS DER INNENSTELLEN duo AN EINE DUPLEX-TÜRSTATION MIT MITHÖRSPERRE.

SC101-0212A

